



Dear Owner,

Thank you for buying a SOVEMA manufactured product.

Your new machine has been carefully designed and manufactured to give you superior performance and dependable service, if properly operated and maintained.

You will find this machine to be rugged and reliable when matched to the suggested horsepower operating range.

Much time has been invested in providing safety and protection. Please carefully read this manual. It tells you how to safely and easily assemble, operate and maintain your machine.

Be sure that you and any other operator carefully follow the recommended safety practices at all times. Failure to do so could result in personal injury or property damage.

Of course, should you ever have any problems or questions, please contact your local SOVEMA dealer or contact us at the addresses or numbers indicated in this manual.

SOVEMA manufactures a variety of innovative equipment. If you are interested in reviewing our full line, please contact us.

Thanks for your choice.

Silvio Mayer
President



TABLE OF CONTENTS

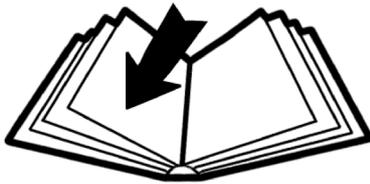
SYMBOLS	3
GENERAL INFORMATION	4
SAFETY DECALS	6
SAFETY INSTRUCTIONS.....	8
MAIN CHECKS.....	12
TECHNICAL SPECIFICATIONS	13
HITCHING THE MACHINE.....	14
CUTTING HEIGHT REGULATION.....	16
OPERATING THE IMPLEMENT	18
TROUBLESHOOTING.....	20
DISCONNECTING THE MACHINE.....	22
STORAGE	23
MAINTENANCE.....	25
SPARE PARTS LIST	31
LIMITED WARRANTY POLICY	40
SOVEMA PRODUCT LINE.....	44
DECLARATION OF COMPLIANCE CE	47

SYMBOLS

These symbols appear throughout the manual.
Remember their meaning and advice.



CAUTION!
YOUR SAFETY IS IN DANGER!



READ CAREFULLY



USE PROTECTIVE GLOVES

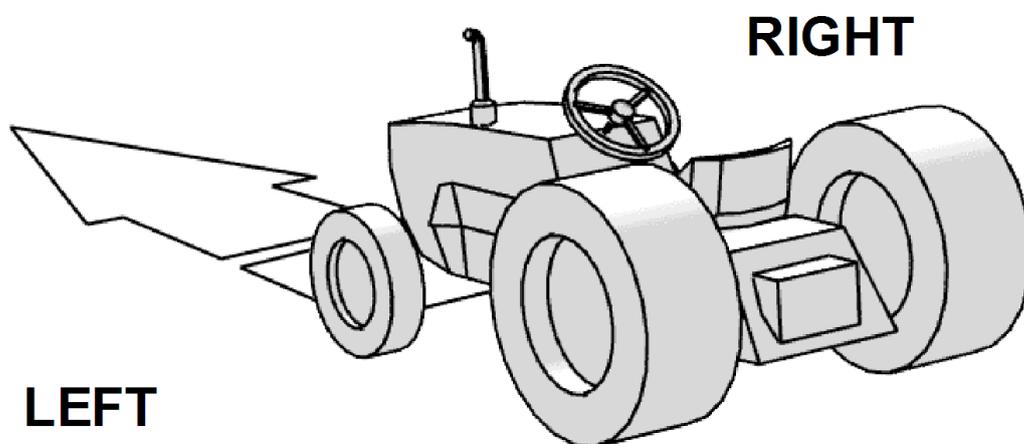
GENERAL INFORMATION



All implements with moving parts are potentially hazardous. The manufacturer has designed the implement to be used with all the safety equipment properly attached. The purpose of this manual is to assist you in safely maintaining and operating the implement.

These instructions have been compiled from our experience. By following these instructions, you should be able to develop operating procedures suitable to your needs.

Illustrations and data used in this manual may vary slightly in some details. Throughout this manual references are made in left and right directions. These are determined by standing at the rear of the equipment and facing the direction of advancement.



Even if some illustrations in this manual show the machine with safety shields removed for a better view, never operate in these conditions.

BEFORE OPERATING THE IMPLEMENT, ALL SAFETY SHIELDS OR DEVICES MUST BE MOUNTED!



UPDATING THE MANUAL

All the information, descriptions and illustrations contained in this manual refer to the machine as it is at the time of its sale.

The Manufacturer reserves the right to modify the manual should the manual in any moment whatsoever in order to reflect technical changes. The Manufacturer is not obliged to intervene on the models already sold up to that moment, nor to consider the previously issued manuals as inadequate. Potential errata that the Manufacturer may consider as critical will be supplied and must be kept along with the original manual and considered as an integral part of it.



COPYRIGHT

The copyright on this manual is owned by the Manufacturer. This manual contains texts, technical drawings and illustrations that must not be divulged or made public to third parties unless written approval has been obtained from the Manufacturer.

SAFETY DECALS



Safety decals on the implement contain important safety warning messages. To prevent injuries we invite the operator to read them carefully and keep them clean. Check that all the decals are on the machine. If not, DO NOT USE the machine and report to the Dealer immediately to get the decals.

Decals on the machine are as follows:



1

2

3

4

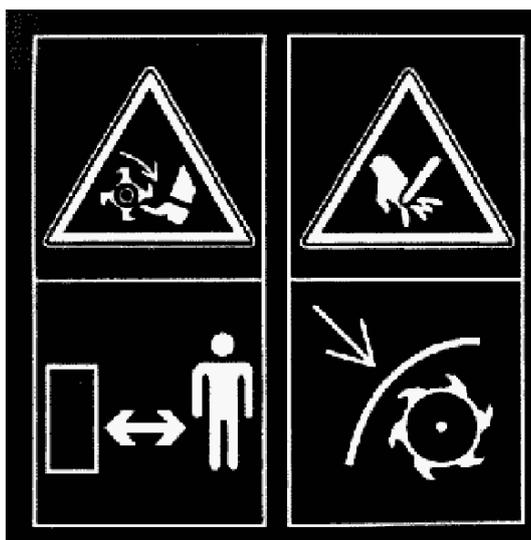
- 1 Before beginning operations, read carefully the instruction manual.
- 2 Before maintenance operations, lower the implement to the ground, shut off the engine, disengage the PTO and read the instruction manual.
- 3 Do not allow riders on the tractor or implement., fatal injuries may occur.
- 4 Do not stand behind the tractor during operations.



- 5 Before attaching the implement to the PTO, read the instruction manual carefully.
- 6 Danger of entanglement to the PTO shaft.
- 7 **KEEP AWAY** from the PTO shaft in operation: contact can cause death!



8



9

10

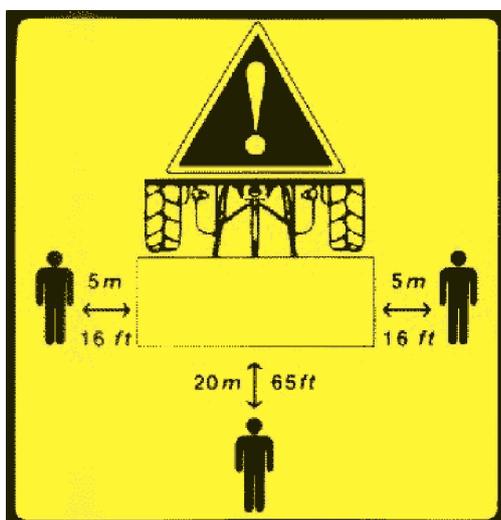


11

- 8 Danger. Hands and feet can be injured by moving knives. Keep away from the implement.
- 9 Danger. Your feet can be injured. Keep away from the implement.
- 10 Danger. Your hands can be injured. Do not remove safety protection and keep away from moving parts..
- 11 Danger. Your hands can be injured. Do not remove the cover and keep away from moving parts.

540 rpm

- 12 The machine is designed to be used on tractors with 540 RPM PTO only.



- 13 Caution! During working operations all bystanders must stay beyond the shown distances from the implement.

SAFETY INSTRUCTIONS



Before using the implement you must be sure to know the main safety precautions; in fact many accidents are caused by not observing these simple rules.

HEALTH AND SAFETY RULES



A correct use of the implement and a thorough compliance with safety precautions and the rules expressed in this manual will allow to avoid the risk of accidents, personal injuries or property damages. They will also permit to maintain the machine in a good state, prolong its life and reduce breakages to the minimum. **Sovema S.r.l. declines to the full extent allowed by the applicable laws all liability and responsibility for any damages of any kind resulting from the**

breach of the rules and guidelines expressed in this manual

- The machine shall not be used for scopes different from agriculture..
- The machine must be used by the operator alone. The operator must operate the machine from the driving seat of the tractor.
- The operator's manual must always be within reach in order to be readily consulted. In case it was damaged or lost, a new copy must be obtained from Sovema S.r.l.
- Do not operate the machine while tired, ill or under the influence of alcohol or drugs.
- Carefully inspect the machine before each operation.
- The decals applied on the machine provide important directions: their strict observance will preserve your safety.
- The operator must dress with safety, anti-entanglement clothing.
- During operations, the machine may emit dust and residues, in case of work with dry materials (hay, straw, etc.). Periodically verify the filters of your tractor's cab or use safety devices such as anti-dust face masks..
- The operator must have good visibility on dangerous working areas. It is important to keep clean mirrors and window panes on the tractor.
- The machine must not be left unattended while it is attached to the tractor.
- Always keep the implement clean and free from foreign objects (debris, tools, etc.) that could damage the machine or injury the operator.
- Always verify the conditions of hydraulic tubes. In case of wear (and each every 3 years) they must be replaced.



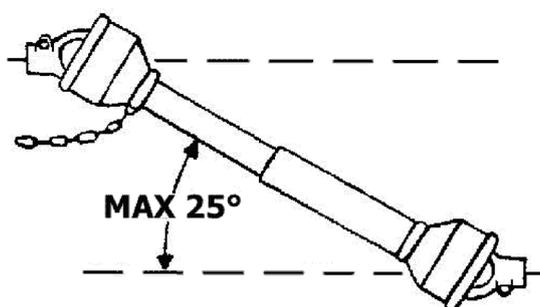
- Switches and hydraulic tubes are not intended to be used as footholds. These components are flexible and mobile and they do not offer a steady support.
- Never use the machine to lift people, animals or objects..



PRE-OPERATIONAL AND OPERATIONAL RULES.

- Make sure that no one operates the machine unless they have first thoroughly read and studied this instruction manual and understood all the safety precautions.
- Keep all guards, shields and safety decals in place and in proper working order before operating the machine.
- Only operate with a tractor equipped with an approved Roll Over Protective System (ROPS) and always wear your seat-belt.
- Operate only in daylight or good artificial light.
- Only trained personnel shall operate the tractor and the implement.
- Personal protection equipment, including safety shoes, safety glasses, hard hat and gloves are recommended during the different operations. Do not allow long hair, loose fitting clothing or jewellery to be around moving parts.
- **Do not leave the seat until the engine is completely turned off, brakes locked and ignition key removed.**
- Do not allow riders on the machine or tractor at any time..
- Before starting operations, make sure that the tractor's PTO is set to match the PTO requirements of the implement. The speed is indicated in this manual and on the implement.
- Always use the PTO shaft supplied by the manufacturer
- Make sure the PTO shaft is firmly attached to the tractor and the implement and that the locking pins have snapped shut.
- To connect and disconnect the PTO shaft, please refer to the manufacturer's instruction manual and to your tractor's instruction manual.
- Connection and disconnection of the PTO shaft must be performed with the tractor's engine turned off.
- Keep hands, feet, hair and clothing away from moving parts
- To prevent injury by thrown objects DO NOT operate unless all personnel, livestock and pets are 20 m (65 ft) away.

- The rotating parts of the machine have been designed and tested for rugged use. However they can fail upon impact with heavy solid objects. Such impact can cause fragments to be thrown outward at very high speed. To reduce the possibility of serious injury, or even death, never allow the rotating parts to contact such obstacles.
- Stop the machine and tractor immediately upon hitting an obstruction. Turn off the engine, remove the key, inspect and repair any damage before resuming operation.
- No repairs or adjustments should be attempted while the machine is attached to a tractor that is turned on.
- Working inclination of PTO shaft must not exceed 25° (see fig.1). Greater working angles will damage the PTO and serious personal injury could occur as well.



- Disengage tractor PTO and place transmission into neutral before attempting to start engine.



MAINTENANCE SAFETY.

- Good maintenance is your responsibility. Poor maintenance is an invitation to trouble.
- **Please follow these common practices:**
 - keep service area clean;
 - make sure the area is well lit;
 - make sure the tools and the electric appliances are properly grounded;
 - make sure the service area is properly ventilated.
- Before performing maintenance on this machine, drive to a level area, turn off the engine, disengage the PTO, lower the machine, set the brakes and remove the ignition key .
- Keep all persons away from the service area while performing maintenance.



-
- **Always** use personal protection devices.
 - Periodically tighten all bolts, nuts and screws.
 - When replacing a mechanical part, always use original spare parts in order not to compromise the machine and your own safety. The implement manufacturer assumes no liability if replacement parts other than originals are used.
 - After servicing, be sure that all safety shields are re-installed properly.
 - Make sure that all safety decals are installed, clean and in good condition.
 - If the machine is modified from the original design, no responsibility for the manufacturer can be claimed.



MAIN CHECKS



Before connecting the machine to the tractor, read the following instructions:

- Make sure the weight and power of the tractor is correct for the machine you want to connect. If you have any doubt, refer to the technical specifications.



- Ensure that all safety decals are properly installed and clean.
- Check oil in the gearbox. With low oil, gears get damaged
- Be sure that all safety shielding is properly installed and in good condition.



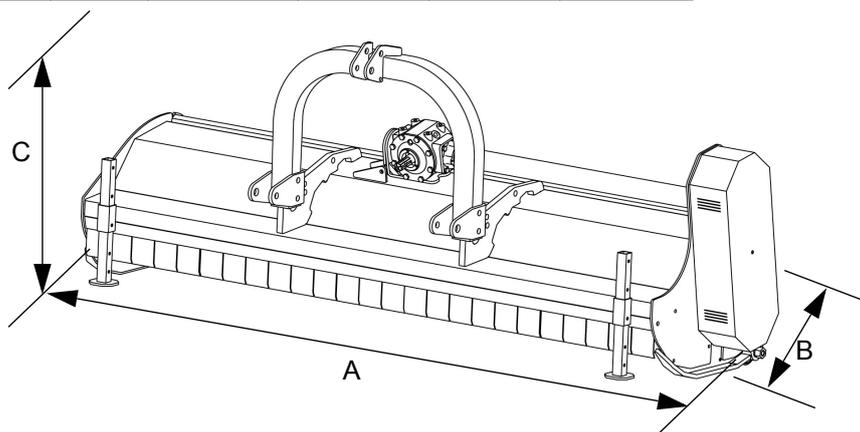
TECHNICAL SPECIFICATIONS



The implement described in this manual is a flail mower from the **XP** series.

MOD.	Working width	HP	PTO rpm	Rotor rpm	Weight	Width -A-	Depth -B-	Height -C-
	cm/inches		rpm	rpm		Kg./Lbs.	cm/inches	cm/inches
XP 180	180 / 71"	45 - 70	540	1918	505 / 1115	200 / 79"	82 / 32"	114 / 45"
XP 200	200 / 79"	50 - 70	540	1918	531 / 1172	220 / 92"	82 / 32"	114 / 45"
XP 230	230 / 92"	55 - 80	540	1918	574 / 1267	250 / 100"	82 / 32"	114 / 45"
XP 250	250 / 100"	60 - 80	540	1918	600 / 1324	270 / 108"	82 / 32"	114 / 45"

MOD.					
	12	18	20		8
XP 180	32	32	28	28	56
XP 200	40	40	40	40	80
XP 230	48	48	48	48	96
XP 250	48	48	52	52	104



NOISE LEVEL WHEN IDLE.



L_{pa} (A) 80 dB MAX



HITCHING THE MACHINE



The machines described in this manual do apply to any kind of tractor provided of universal three-point hitch.

The characteristics (length, diameter of the holes for the lifting pins) of the tractor's lifting arms depend on the type of tractor, therefore it is necessary to prepare the machine in order to properly hitch the machine.

Before attaching the machine to the tractor you must make sure that the engine is turned off, brakes are locked and the ignition key is removed.

This operation must be performed on a flat area as it is very dangerous.



Do not allow anyone between tractor and implement when the engine is running.

Follow these instructions:



- Connect the two drawbar of the tractor to the lower plates of the mower by using two pins and two hair pins to lock the pins in place (fig. 1).

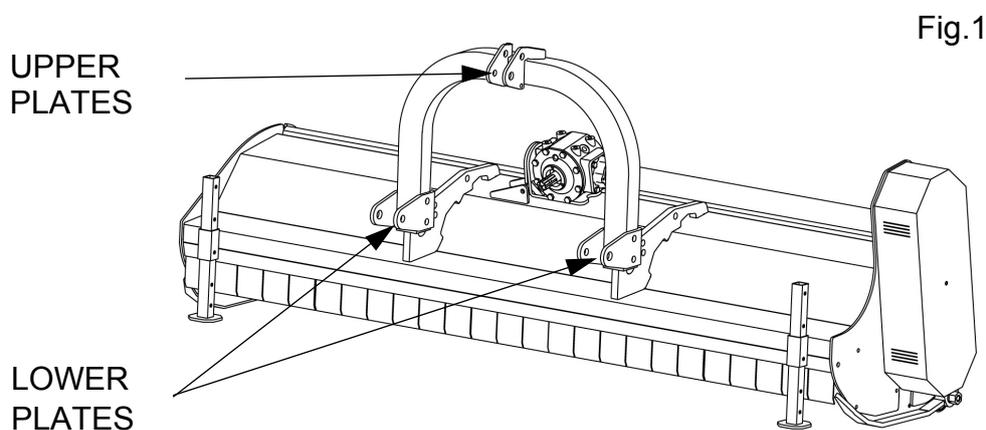


Fig.1

- Connect the 3rd point of the tractor to the high plates of the mower by using a pin and an hair pin (fig. 1).
- Lift the mower and fix the stand support high in its socket with the supplied pin.
- Lower the mower and adjust it so that it is parallel to the ground. Do this by adjusting the 3rd point drawbar (fig. 2). This will improve the life-span of the machine and the PTO.

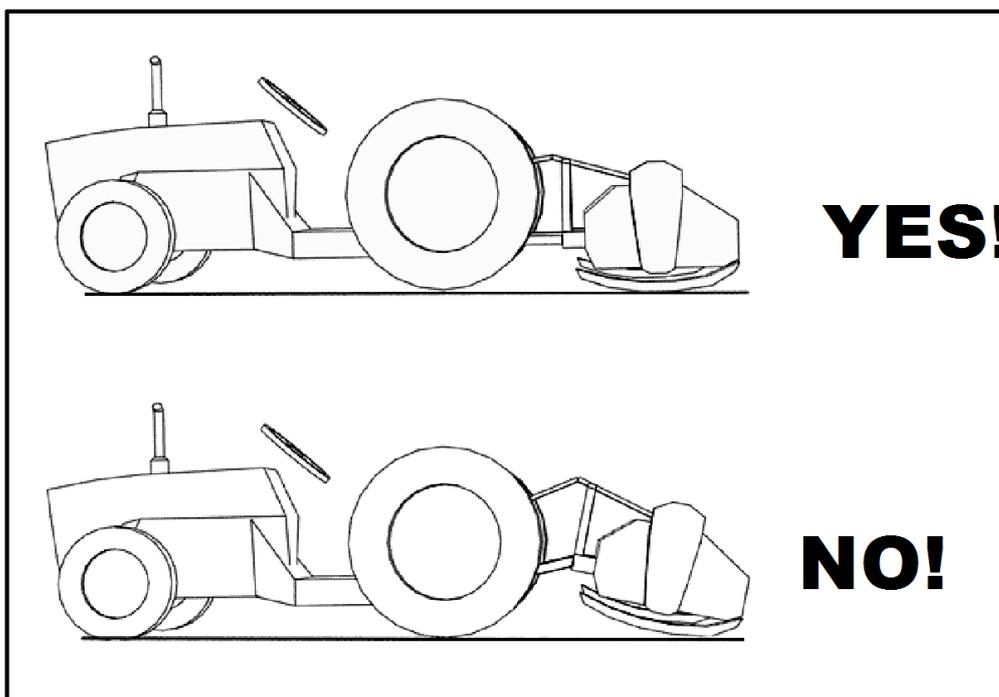


Fig.2

- Connect the PTO shaft and make sure it is correctly connected to the tractor and the machine.

NOTE ON THE PTO SHAFT.



Always refer to the manufacturer's instruction manual. Read it carefully.

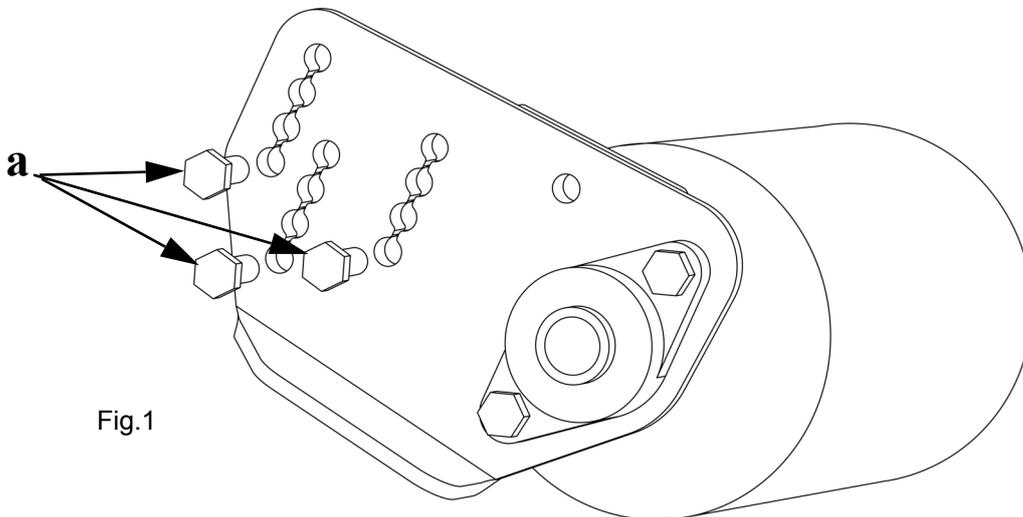
CUTTING HEIGHT REGULATION



Roller-equipped machines

If your mower is equipped with a rear roller, the adjustment is carried out by regulating the two roller support plates as follows (fig. 1):

- Unscrew and remove screws “a” from the roller’s plates
- Adjust the roller as preferred.
- Place screws “a” back, 3 per side.

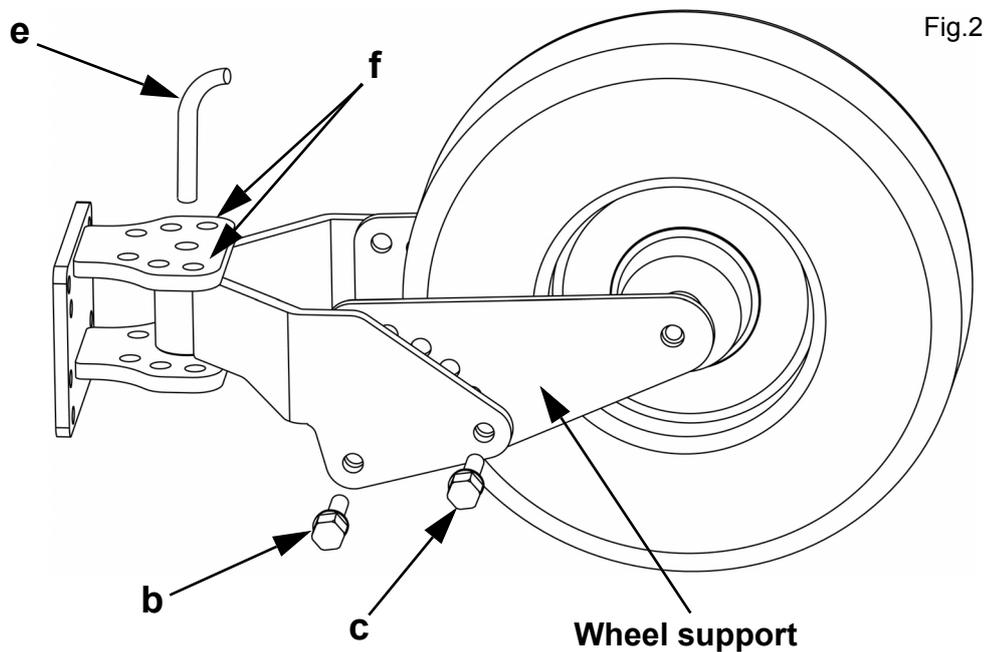


In order to get an even cut, it is suggested to adjust the two plates at the same height.

Wheel-equipped machines

If your mower is equipped with two rear wheels, the cutting height adjustment is carried out by adjusting the two supports of each wheel. (fig. 2)

- Loosen screw “b” and remove screw “c”.
- Adjust the skid as needed, screwing back screw “c” in one of the holes located in the support itself.
- Tighten screw “b”.



For each wheel, please adjust the two support at the same height.

- When transporting the machine, it's advisable to rotate the wheels at 90° from their working position by removing pin “e” and rotating the wheels. Insert pin “e” in one of the holes “f” to lock the wheels.



OPERATING THE IMPLEMENT

After having completed all safety checks and made sure the mower is parallel to the ground, proceed as follows::

- Raise the machine off the ground in order to let the knives start moving without touching ground to avoid damages.
- Maintaining the machine raised, engage the tractor PTO at suggested engine RPM.
- Start moving the tractor forward and then gradually lower the machine

CUTTING TIPS.



Proper ground speed for cutting will depend upon the height, type and density of the grass to be cut. However we suggest not to exceed 7 Kph (4.3 Mph).

Lower ground speed allows tall and dense grass cutting. Taking a partial cut and/or reversing the direction of travel may also produce a cleaner cut. Remember, sharp knives produce cleaner cuts and require less power.



Important: Very low cutting heights should be avoided. Damaging shock loads occur when the knives strike the ground repeatedly. This can cause damage to the machine.



During operation, always raise the machine off the ground before doing a curve to avoid damage to the roller supports and to the lateral sides where the skids are positioned.



The machine must be used only if equipped with all its components as supplied by the Manufacturer (safety devices included). The implement must not operate without the rear shield or modified as to leave the rear shield open. No other component can be modified.

TRANSPORT SAFETY.

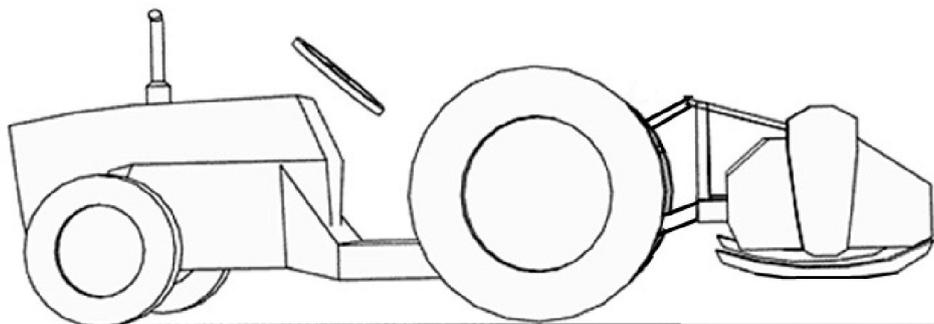


Always comply with local rules regarding public road transit. Always pay attention to the speed at which you proceed.

Before entering a public road it can be necessary to install optional lighting bars. It is mandatory to equip the tractor with a yellow or orange blinking light.

Before re-entering a public road from a non-paved area, it is mandatory to thoroughly clean the wheels from mud residues.

When on a public road, the mower must be kept in transport position and the PTO must be disconnected.



The weight of the implement modifies the stability of the tractor, influencing the ride and the braking distances. It is then necessary to proceed at a reduced speed.

In particular, keep in mind that the front axle must always have at least the 20% of the tractor-machine system weight on it. If necessary, apply front ballast.

Do not carry passengers on the implement.



TROUBLESHOOTING



During work several problems can happen.

UNUSUAL NOISES.

During operations, if the implement produces loud, unusual noises, the operator **must immediately stop** it and follow these instructions::

- **Make sure there are no broken mechanical parts.**
- **Verify that the gearbox contains the correct amount of oil.**

If the oil level is too low (please see the chapter on maintenance), the gears of the conic couple are not adequately lubricated and will **overheat** the remaining oil if operations continue. This will rapidly **produce damages to the conic couple and its bearings**.

- **Check knives conditions.**

If some of the knives are broken, bent or present excessive wear, the balance of the rotor will be compromised. During operations, the turning movement of the rotor will produce vibrations that will inevitably damage and break support bearings and frame welds. To avoid damages, please replace all the knives at the same time with new, original knives supplied by the manufacturer.

- **Check rotor support bearings.**

As a consequence of reduced lubrication, one of the bearings supporting the rotor may have broken down. The rotor starts to oscillate producing excessive vibrations against the frame, producing damages to the welded parts of the frame.

Another cause for damaged support bearings can be the impact with heavy, fixed objects on the ground such as rocks.

CUTTING ANOMALIES.

If after the operations the mower failed to obtain a clean, even cut, the operator must follow these instructions:

- **Check knives conditions.**

The knives can be worn and less effective. Please replace them.

- **Check if the cutting height has been properly set up.**

The regulation of the implement may be uneven. Please check that both skids are at the same height.

- **Check belt conditions after removing the cover.**

It is possible that the belts are not tight enough, thus failing to transmit enough power to the knives. The sliding can be produced by lack of tightness or by belt wear.

- If the belts look even marginally damaged, the operator must replace them immediately
- If the belts are loose, the operator must tighten them

A less-than-adequate result can be produced by an incorrect working speed. The advancement speed must be regulated in connection to the engine's RPM and consequently to the rotor's RPM. Advancing too quickly doesn't allow the knives to cut thoroughly.

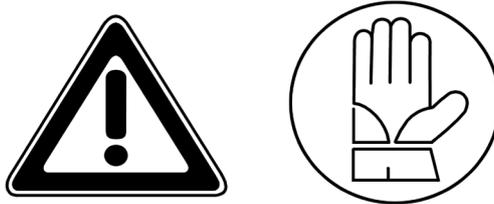


Before checking the machine to find the possible cause of malfunctioning, make sure the tractor's PTO is disconnected, the engine is turned off, brakes are engaged, the ignition key is off the command board and the machine is completely lowered to the ground..

DISCONNECTING THE MACHINE



The disconnection of the machine from the tractor must be carried out on a flat surface. It is a dangerous operation. Please read the following instruction carefully.



- While remaining in the tractor seat, put the tractor PTO in neutral.
- When the rotor has completely stopped, turn off the engine and set the parking brakes.
- Descend from the tractor, remove the pin from the top plates of the mower after removing the safety key from the pin. Then proceed to remove the third point.
- Remove the pin from the lower plates of the mower after removing the safety key from the pin. Then disconnect the lifting arms from the machine.
- Remove the PTO Shaft.



Always check the tractor's PTO is in neutral before disconnecting the PTO shaft!



STORAGE



The mower represents an investment for the operator. If left unused for a long time, we suggest to follow these simple rules:

- Wash and dry the machine
- Check all moving parts. In case of excessive wear replace the parts or contact your local dealer.
- Check bolts and nuts for proper tightness.
- Lubricate all the active parts like bearings, all rotor supports and other pivot or wear points that may not have a fitting.
- For roller-equipped machines, lubricate lateral roller supports.
- Lubricate all not-painted parts.
- Store the mower in a clean and dry place under roof.



Spent oil must be properly disposed and must not be dispersed in the environment. According to the regulations in force, oil is designed as a dangerous waste and as such it must be consigned to appropriate facilities.



FIRST USE OR USE AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY.

Before using the implement for the first time or after a long period of inactivity, follow these steps:

- Make sure the machine is not damaged;
- Verify all mechanical parts They must be in good state and they must not present signs of rust;
- Verify wear of the tools;
- Lubricate all moving parts;
- Verify that the implement does not present loss of oil from couplings or tubes;
- Verify that all the safety devices are correctly positioned and assembled.

SCRAPING.

In case of scraping, the machine must be disposed of properly, in suitable scrap-yards, respecting the regulations in force.

Before proceeding, it is necessary to remove all the plastic or rubber parts and all the electric and electronic devices, please recover all used oils and dispose of them in the proper collecting centres.



Spent oil must be properly disposed and must not be dispersed in the environment. According to the regulations in force, oil is designed as a dangerous waste and as such it must be consigned to appropriate facilities.

Parts made exclusively of plastics, aluminium or steel can be recycled if collected by the appropriate facilities.

MAINTENANCE



The efficiency and lifetime of this mower strongly depend on the observance of its maintenance schedule. The schedule reported below is subject to change since it refers to a normal usage scenario and does not take into consideration heavier working conditions which require a more frequent maintenance.



Disengage the PTO shaft before proceeding with maintenance.



EVERY 10 WORKING HOURS

- Check for loose bolts that fix the knives to the rotor. Tighten as needed.
- Grease the PTO shaft components..
- Clean the end of PTO shaft with non toxic / non inflammable detergent
- Make sure that PTO shaft protection line shields are in place and in good condition
- Grease lateral supports of the rotor. Before greasing, clean the grease nipple correctly for better lubrication. The lateral support of the right is at sight, the left one is covered by the cover itself. To be able to grease this last one, you will find a hole in the back part of the cover. Use lithium type grease NLGI2.
- Clean the mower from residues.

EVERY 20 WORKING HOURS.

- Check belt tensioning by measuring belt tightness. Correct tightness results when belt deflection along the front side of the belt is 1 cm, as a result of the pressure applied with the index finger to the centre of the belt length (see fig. 1).

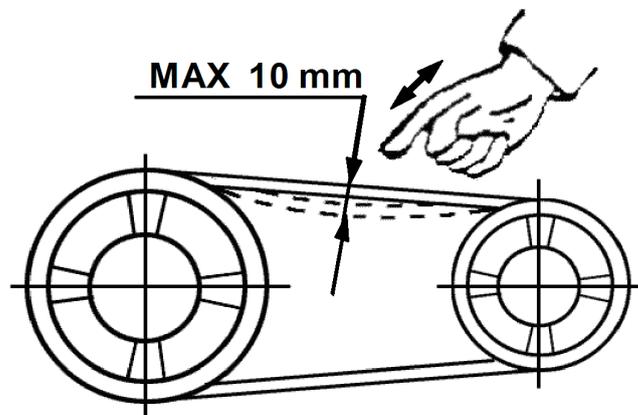


FIG. 1

In case a belt adjustment is needed, proceed as follows (see fig. 2):

- Remove the belt cover
- Loose the two nuts “d”.
- Rotate “a” nut counter-clockwise while holding nut “c” still.
- Keep nut “b” still, rotate the tensioning screw “c” clockwise. As a result, the transmission tube will rise along with the pulley.
- Make sure that the maximum flexibility of each belt is not over 1 cm when tested with one’s finger.
- Keep screw “c” still and rotate nut “a” until it is blocked.
- Tighten nut “d”.

If the belts show signs of deterioration (even of small entity), or if the belt tension adjustment is not possible because of having reached the maximum limit of tensioning, replace the belts. Before the replacement clean both pulleys from rubber residues.

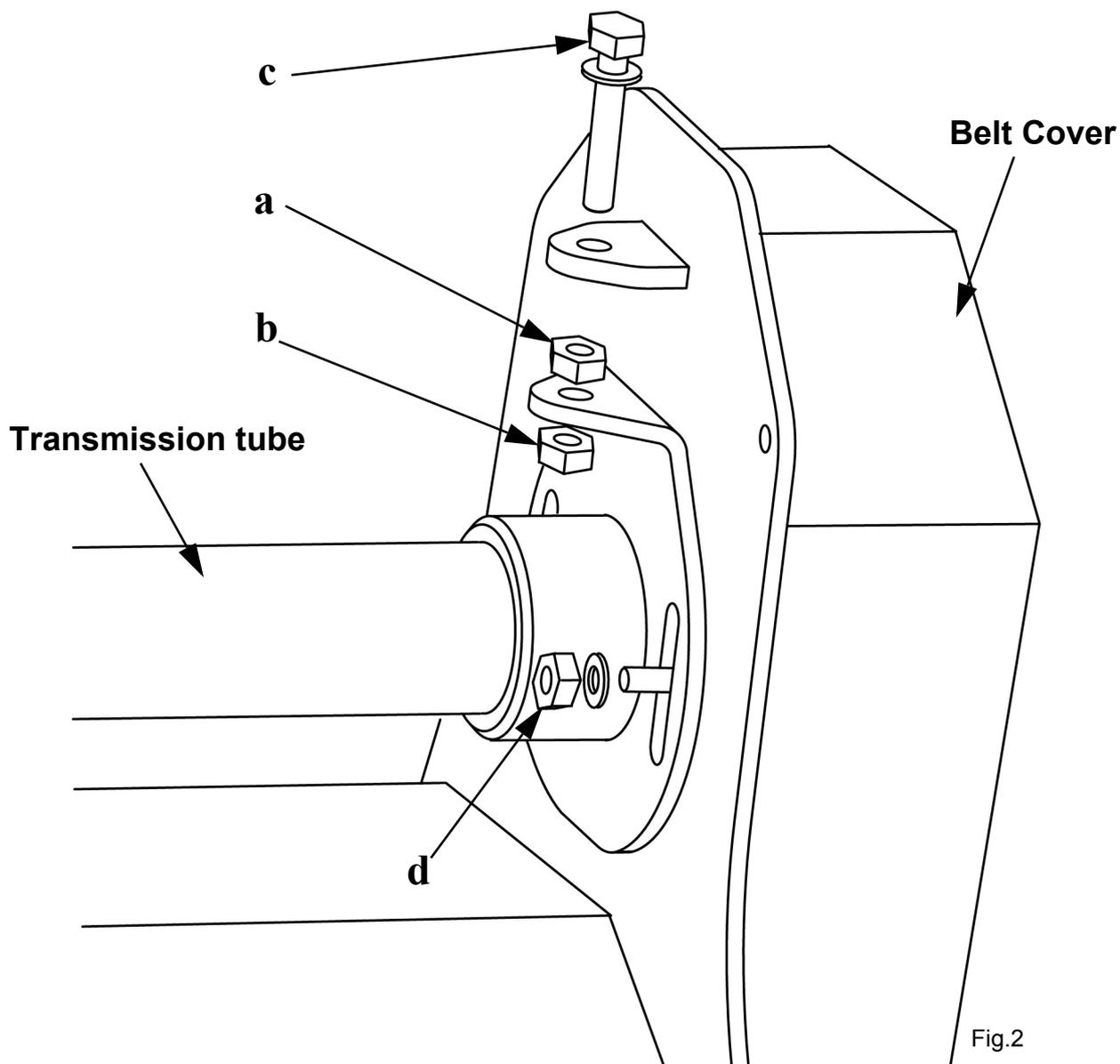


Fig.2



A high number of worn belts in a short time is not normal. Please check that the rotor rotates freely without obstacles blocking its movement.

- Make sure the knives are still sharp and that they do not show signs of breakages or excessive wear. In case their replacement is needed, always use original knives as supplied by the manufacturer.
- Verify the oil level in the gearbox through the oil level indicator placed on the side of the gearbox (see Fig.3). In case a refill is needed, unplug the oil filler cap from the top of the gearbox and proceed with the filling until the oil is visible again through the indicator

EVERY 50 WORKING HOUR.

- For those versions of the machine equipped with rear roller, proceed to grease its lateral supports. Before greasing, clean the grease nipple correctly to avoid the entrance of dirt, grass and mud. Use lithium type grease NLGI2

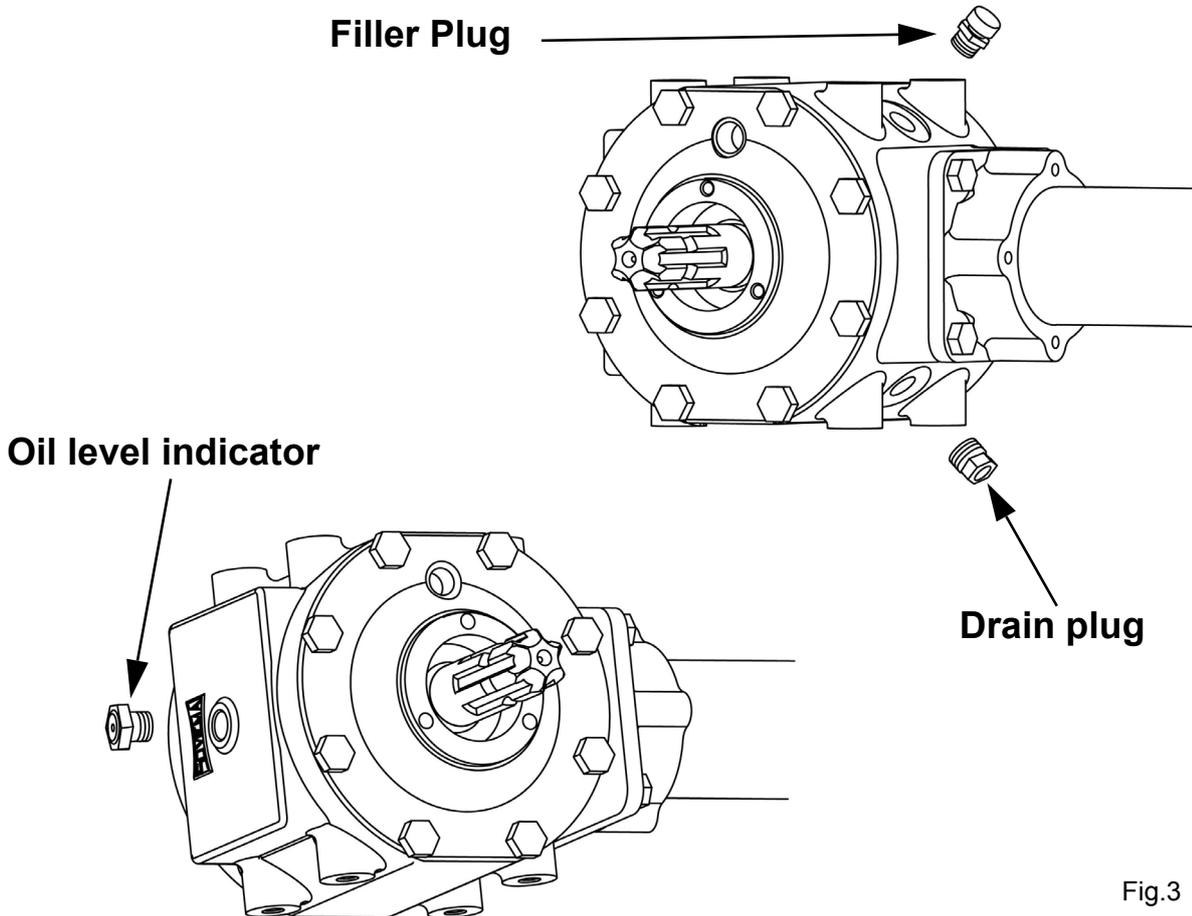


Fig.3

- For versions equipped with rear wheels, lubricate the wheel's articulated supports. Before lubricating, clean the grease nipple correctly to avoid the entrance of dirt, grass and mud. Use lithium type grease NLGI2



FIRST 100 WORKING HOURS.

- When the machine has done its first 100 hours, change the oil from the gearbox. To proceed, remove the plug located under the box, drain all the oil through the discharging hole, then fill in with new oil through the filler hole. This substitution is necessary because the gears are new and so are subject to quicker worn. Use oil SAE 80 W 90 API GL4.

EVERY 300 WORKING HOURS

- Completely change the oil in the gearbox proceeding as described above. Always use oil SAE 80 W 90 API GL4

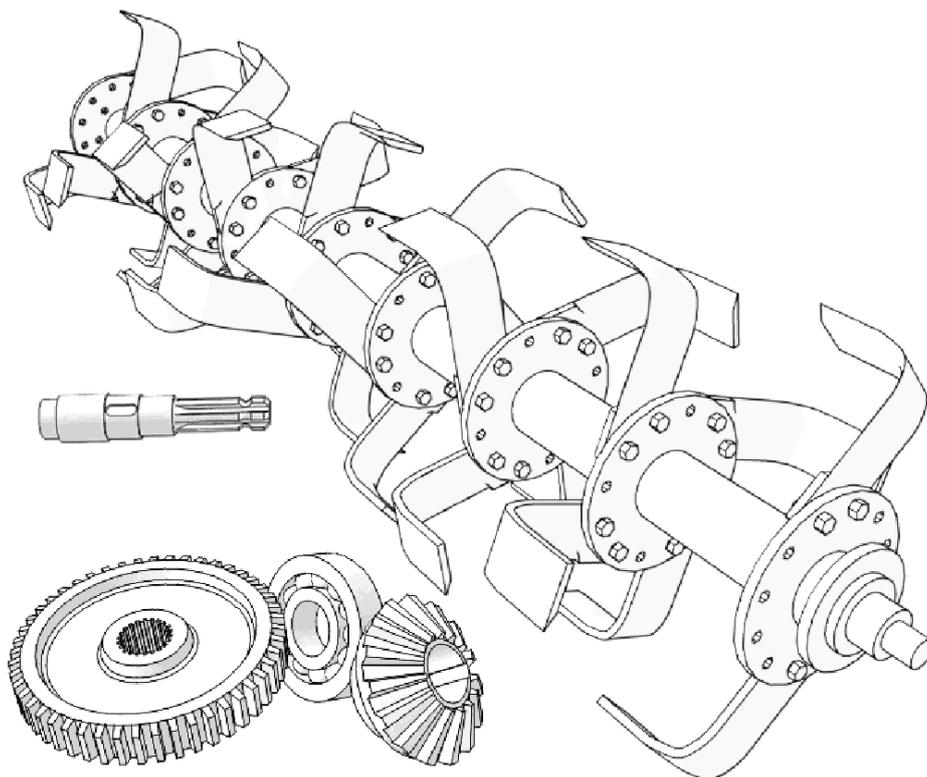
TOXICOLOGICAL INFORMATION ABOUT LUBRICANTS.



	TYPE OF DANGER	PROTECTIVE EQUIPMENT	FIRST CARE
SKIN	Possible rash after prolonged exposure	Safety gloves or lotion	Wash thoroughly with soap and water
EYES	Possible irritation on contact	Protective glasses	Rinse with running water
INHALATION	Possible irritation after prolonged exposure	Maintain an oil mist level of 5mg/m ³ between TLV-TWA limits	Expose to fresh air and call medical assistance immediately
INGESTION	Not considered		DO NOT provoke vomiting; call medical assistance immediately

SPARE PARTS LIST

Mod. **XP**

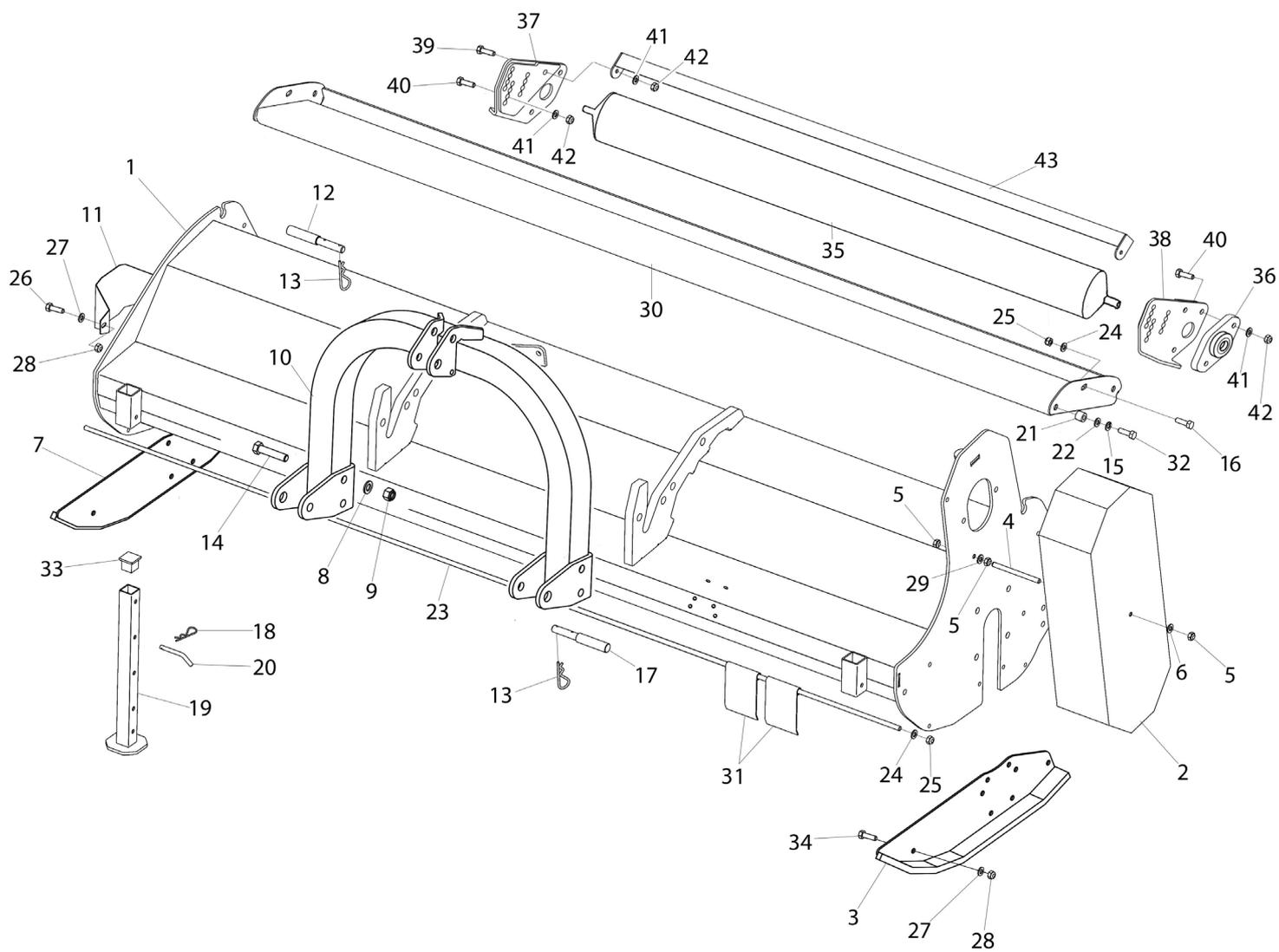


THE DRAWINGS ARE AVAILABLE ON OUR WEBSITE WWW.SOVEMA.COM



XP

Frame



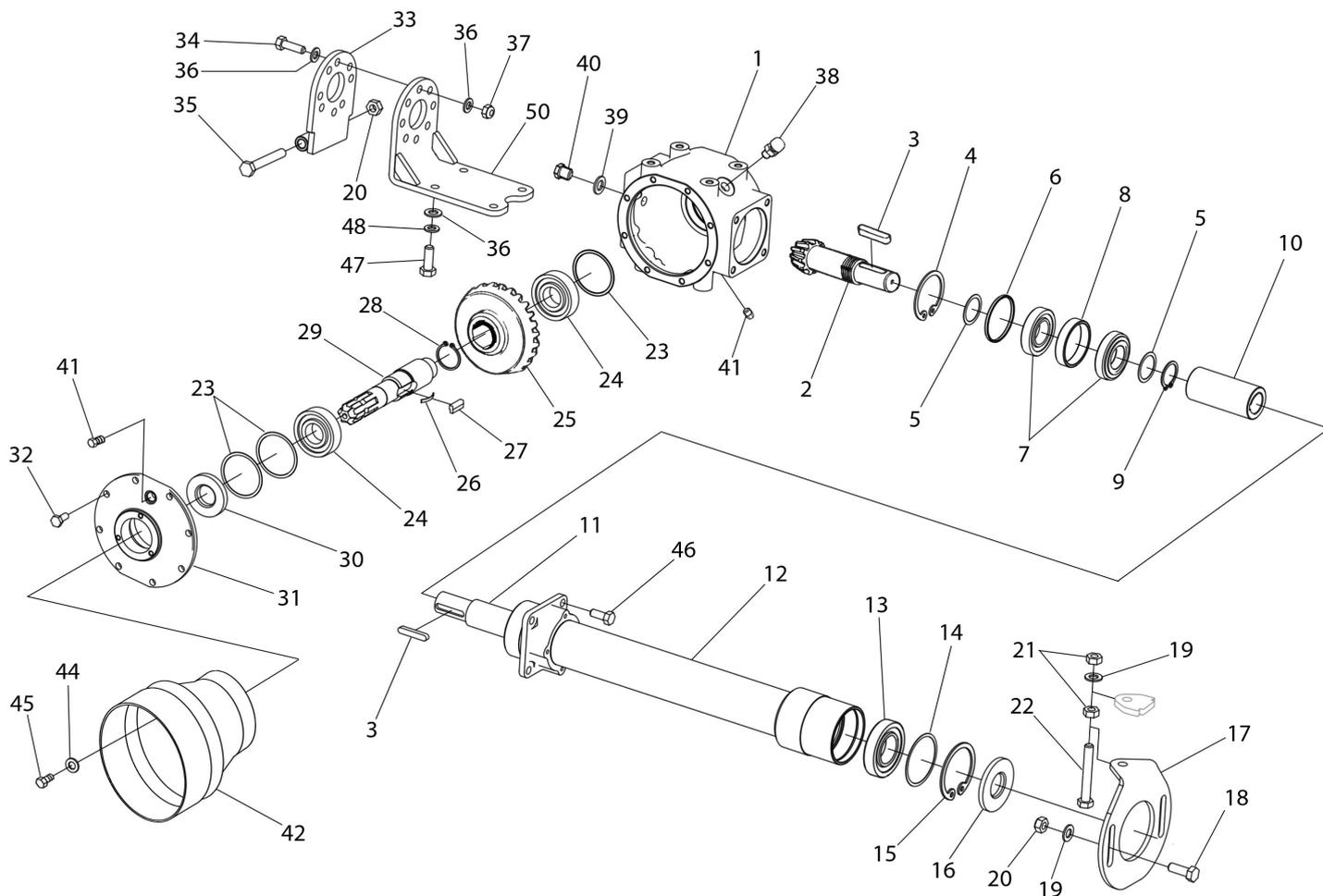


REF	CODE	QTY	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
1	900251183	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	180
1	900251184	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	200
1	900251185	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	230
1	900251186	1	FRAME	CHASSIS	TELAIO	RAHMEN	BASTIDOR	250
2	900272011	1	COVER	CARTER	CARTER	GEHAEUSE	CARTER	
3	900251194	1	SKID	PATIN	SLITTA	KUFE	CORREDERA	
4	900238384	1	CARTER SCREW	CARTER VIS	FISSAGGIO CARTER	SCHRAUBE GEHAEUSE	TORNILLO CARTER	
5	900103018	3	NUT BLOK M10	ECROU BLOK M10	DADO BLOK M10	MUTTER BLOK M10	TUERCA BLOK M10	
6	900104067	1	WASHER 10,5x40 ZN	RONDELLE 10,5x40 ZN	RONDELLA 10,5x40 ZN	ZWISCHEN 10,5x40 ZN	ARANDELA 10,5x40 ZN	
7	900251193	1	SKID	PATIN	SLITTA	KUFE	CORREDERA	
8	900104048	2	WASHER 21x37 ZN	RONDELLE 21x37 ZN	RONDELLA 21x37 ZN	ZWISCHEN 21x37 ZN	ARANDELA 21x37 ZN	
9	900103106	2	NUT BLOK M20	ECROU BLOK M20	DADO BLOK M20	MUTTER BLOK M20	TUERCA BLOK M20	
10	900251197	1	FRONT FRAME	CHASSIS AV.	TELAIO ANT.	FRONTGEHAEUSE	BASTIDOR ANT.	
11	900238002	1	GUARD	PROTECTION	PROTEZIONE	SCHUTZ	PROTECCION	
12	900116028	1	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
13	900108017	3	SPLIT PIN R 5	GOUPILLE R 5	COPIGLIA R 5	ARRETIERUNG R 5	PASADOR R 5	
14	900102468	2	SCREW M20x130 ZN	VIS M20x130 ZN	VITE M20x130 ZN	SCHRAUBE M20x130 ZN	TORNILLO M20x130 ZN	
15	900104070	2	WASHER GROW. 16 ZN	RONDELLE GROW.16	RONDELLA GROW. 16	ZWISCHEN.GROW. 16	ARANDELA GROW. 16	
16	900102098	2	BOLT M12x30 ZN	VIS M12x30 ZN	VITE M12x30 ZN	SCHRAUBE M12x30 ZN	TORNILLO M12x30 ZN	
17	900116033	2	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
18	900108005	2	SPLIT PIN R 3	GOUPILLE R3	COPIGLIA R 3	ARRETIERUNG R 3	PASADOR R 3	
19	900238001	2	STAND	SUPPORT	SOSTEGNO	STUETZE	SOPORTE	
20	900207008	2	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
21	900114149	2	BUSH	COQUILLE	BOCCOLA	BUCHSE	CASQUILLO	
22	900104043	2	WASHER 16x32 ZN	RONDELLE 16x32 ZN	RONDELLA 16x32 ZN	ZWISCHEN 16x32 ZN	ARANDELA 16x32 ZN	
23	900240114	1	ROD	TIGE	ASTA	STANGE	VARILLA	180
23	900251054	1	ROD	TIGE	ASTA	STANGE	VARILLA	200
23	900238060	1	ROD	TIGE	ASTA	STANGE	VARILLA	230
23	900238061	1	ROD	TIGE	ASTA	STANGE	VARILLA	250
24	900104046	4	WASHER 13x24 ZN	RONDELLE 13x24 ZN	RONDELLA 13x24 ZN	ZWISCHEN.13x24 ZN	ARANDELA 13x24 ZN	
25	900103019	4	NUT BLOK M12	ECROU BLOK M12	DADO BLOK M12	MUTTER BLOK M12	TUERCA BLOK M12	
26	900102121	2	BOLT M10x25 ZN	VIS M10x25 ZN	VITE M10x25 ZN	SCHRAUBE M10x25 ZN	TORNILLO M10x25 ZN	
27	900104045	10	WASHER 10x21 ZN	RONDELLE 10x21 ZN	RONDELLA 10x21 ZN	ZWISCHEN 10x21 ZN	ARANDELA 10x21 ZN	
28	900103018	10	NUT BLOK M10	ECROU BLOK M10	DADO BLOK M10	MUTTER BLOK M10	TUERCA BLOK M10	
29	900104083	1	WASHER GROW. 10 ZN	RONDELLE GROW.10	RONDELLA GROW. 10	ZWISCHEN.GROW. 10	ARANDELA GROW. 10	
30	900114150	1	SHIELD	CAPOT	COFANO	HAUBE	CARCASA	180
30	900114151	1	SHIELD	CAPOT	COFANO	HAUBE	CARCASA	200
30	900114152	1	SHIELD	CAPOT	COFANO	HAUBE	CARCASA	230
30	900114153	1	SHIELD	CAPOT	COFANO	HAUBE	CARCASA	250
31	900238063	18	FLAP	AILETTE	ALETTA	SCHUTZLAMELLE	ALETA	
31	900238063	20	FLAP	AILETTE	ALETTA	SCHUTZLAMELLE	ALETA	
31	900238063	23	FLAP	AILETTE	ALETTA	SCHUTZLAMELLE	ALETA	
31	900238063	25	FLAP	AILETTE	ALETTA	SCHUTZLAMELLE	ALETA	
32	900102095	2	SCREW M16x40 ZN	VIS M16x40 ZN	VITE M16x40 ZN	SCHRAUBE M16x40 ZN	TORNILLO M16x40 ZN	
33	900109011	2	PLUG	BOUCHON	TAPPO	DECKEL	TAPON	
34	900102100	8	BOLT M10x30 ZN	VIS M10x30ZN	VITE M10x30ZN	SCHRAUBE M10x30N	TORNILLO M10x30ZN	
35	900251206	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	180
35	900238370.1	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	200
35	900238371.1	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	230
35	900238372.1	1	ROLLER	ROULEAU	RULLO	WALZE	RODILLO	250
36	900100030	2	SUPPORT UCFL 206	SUPPORT UCFL 206	SUPPORTO UCFL 206	STUETZE UCFL 206	SOPORTE UCFL 206	
37	900251208	1	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	
38	900251209	1	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	
39	900102096	2	BOLT M14x40 ZN	VIS M14x40 ZN	VITE M14x40 ZN	SCHRAUBE M14x40 ZN	TORNILLO M14x40 ZN	
40	900102112	10	BOLT M14x45 ZN	VIS M14x45 ZN	VITE M14x45 ZN	SCHRAUBE M14x45 ZN	TORNILLO M14x45 ZN	
41	900104044	12	WASHER 15x28 ZN	RONDELLE 15x28 ZN	RONDELLA 15x28 ZN	ZWISCHEN.15x28 ZN	ARANDELA 15x28 ZN	
42	900103021	12	NUT BLOK M14	ECROU BLOK M14	DADO BLOK M14	MUTTER BLOK M14	TUERCA BLOK M14	
43	900251207	1	SCRAPER	RACLEUR	RASCHIARULLO	WALZENSCHABER	RASCARODILLO	180
43	900238376.1	1	SCRAPER	RACLEUR	RASCHIARULLO	WALZENSCHABER	RASCARODILLO	200
43	900238377.1	1	SCRAPER	RACLEUR	RASCHIARULLO	WALZENSCHABER	RASCARODILLO	230
43	900238378.1	1	SCRAPER	RACLEUR	RASCHIARULLO	WALZENSCHABER	RASCARODILLO	250



XP

Gearbox



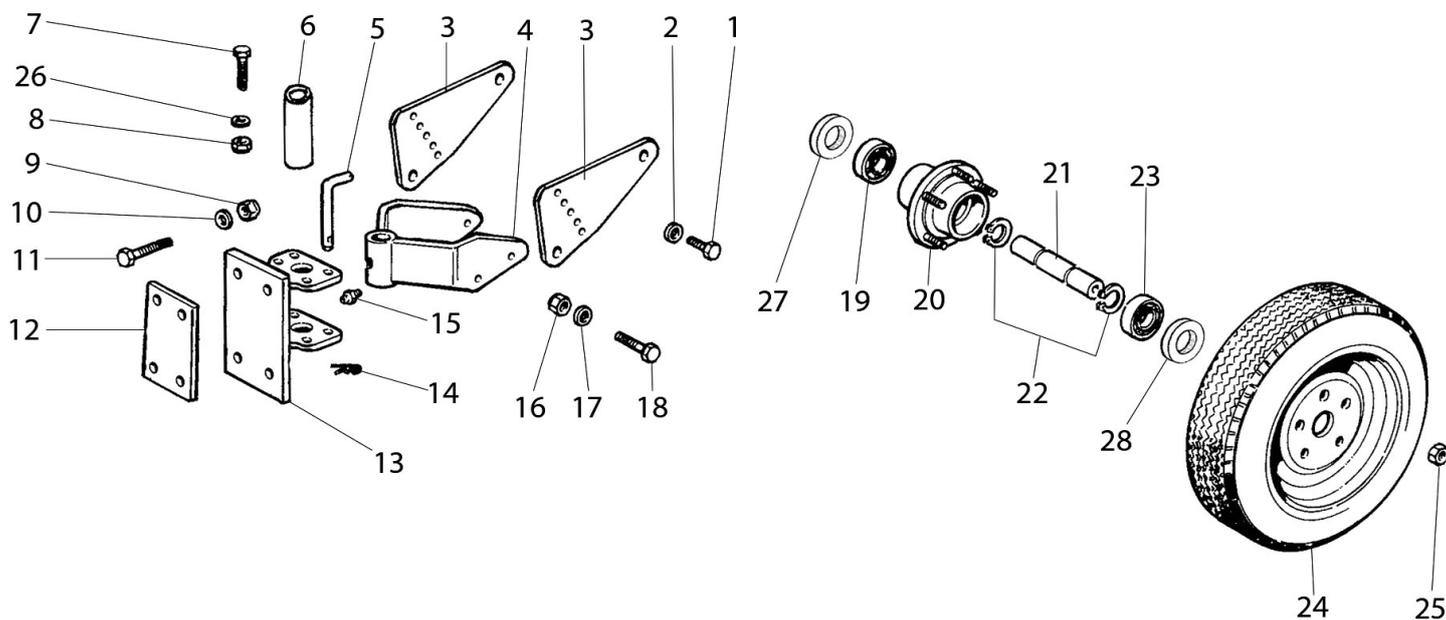


REF	CODE	QTY	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
1	900161015	1	CASE	BOITE	SCATOLA	KISTE	CAJA	
2	900160021	1	PINION	PINION	PIGNONE	RITZEL	PINON	
3	900105012	2	KEY 10x8x55	CLAVETTE 10x8x55	CHIAVETTA 10x8x55	KEIL 10x8x55	CLAVETA 10x8x55	
4	900106011	1	CIRCLIP 1 80	SERFLEX I 80	SEEGER I 80	SEEGER I 80	SEEGER I 80	
5	900107047	2	SHIM 40,25x51,5x0,25	EPAISS.40,25x51,5x0,25	SPESSORE40,25x51,5x0,25	STAERKE 40,25x51,5x0,25	ESPE.S.40,25x51,5x0,25	
6	900107068	1	SPACER	EPAISSEUR	SPESSORE	STAERKE	ESPE.SOR	
7	900100034	2	BEARING 30208	ROULEMENT 30208	CUSCINETTO 30208	KUGELLAGER 30208	COJINETE 30208	
8	900107067	1	SPACER	EPAISSEUR	SPESSORE	STAERKE	ESPE.SOR	
9	900106003	1	CIRCLIP E 40	SERFLEX E 40	SEEGER E 40	SEEGER E 40	SEEGER E 40	
10	900251040	1	BUSH	COQUILLE	BOCCOLA	BUCHSE	CASQUILLO	
11	900118091	1	SHAFT	ARBRE	ALBERO	WELLE	EJE	180
11	900118092	1	SHAFT	ARBRE	ALBERO	WELLE	EJE	200
11	900118095	1	SHAFT	ARBRE	ALBERO	WELLE	EJE	230
11	900118098	1	SHAFT	ARBRE	ALBERO	WELLE	EJE	250
12	900119086	1	TUBE	TUBE	CANOTTO	ROHR	TUBO	180
12	900119087	1	TUBE	TUBE	CANOTTO	ROHR	TUBO	200
12	900119091	1	TUBE	TUBE	CANOTTO	ROHR	TUBO	230
12	900119090	1	TUBE	TUBE	CANOTTO	ROHR	TUBO	250
13	900100016	1	BEARING 6308	ROULEMENT 6308	CUSCINETTO 6308	KUGELLAGER 6308	COJINETE 6308	
14	900107010	1	SHIM 80,3x89,7x0,5	EPAISS.80,3x89,7x0,5	SPESSORE 80,3x89,7x0,5	STAERKE 80,3x89,7x0,5	ESPE.S.80,3x89,7x0,5	
15	900106005	1	CIRCLIP I 90	SERFLEX I 90	SEEGER I 90	SEEGER I 90	SEEGER I 90	
16	900101076	1	OIL SEAL 40x90x8	PARE-HUILE 40x90x8	PARAOILIO 40x90x8	SIMMERING 40x90x8	PARA-ACEITE 40x90x8	
17	900238358.1	1	BELT TIGHTENER	TENDCOURROIE	TENDICINGHIA	RIEMENPLATTE	TENDICINTA	
18	900102188	2	BOLT M14x35 ZN	VIS M14x35 ZN	VITE M14x35 ZN	SCHRAUBE M14x35 ZN	TORNILLO M14x35 ZN	
19	900104044	3	WASHER 15x28 ZN	RONDELLE 15x28 ZN	RONDELLA 15x28 ZN	ZWISCHEN.15x28 ZN	ARANDELA 15x28 ZN	
20	900103021	3	NUT BLOK M14	ECROU BLOK M14	DADO BLOK M14	MUTTER BLOK M14	TUERCA BLOK M14	
21	900103051	2	NUT M14 ZN	ECROU M14 ZN	DADO M14 ZN	MUTTER M14 ZN	TUERCA M14 ZN	
22	900102286	1	BOLT M14x90 ZN	VIS M14x90 ZN	VITE M14x90 ZN	SCHRAUBE M14x90 ZN	TORNILLO M14x90 ZN	
23	900107038	4	SHIM 69x80x0,25	EPAISS.69x80x0,25	SPESSORE 69x80x0,25	STAERKE 69x80x0,25	ESPE.S.69x80x0,25	
24	900100038	2	BEARING 6307	ROULEMENT 6307	CUSCINETTO 6307	KUGELLAGER 6307	COJINETE 6307	
25	900160022	1	CROWN	COURONNE	CORONA	TELLERRAD	CORONA	
26	900251080	2	SPRING	RESSORT	MOLLA R.LIBERA	FEDER	MUELLE	
27	900251081	2	KEY	CLAVETTE	CHIAVETTA	KEIL	CLAVETA	
28	900106035	1	CIRCLIP AS 42x2,5	SERFLEX AS 42x2,5	SEEGER AS 42x2,5	SEEGER AS 42x2,5	SEEGER AS 42x2,5	
29	900160023	1	PTO SHAFT	ARBRE PTO	ALBERO PTO	WELLE PTO	EJE PTO	
30	900101009.A	1	OIL SEAL 35x72x10	PARE-HUILE 35x72x10	PARAOILIO 35x72x10	SIMMERING 35x72x10	PARA-ACEITE 35x72x10	
31	900161016	1	LID	COUVERCLE	COPERCHIO	DECKEL	TAPA	
32	900102011	8	BOLT M10x25	VIS M10x25	VITE M10x25	SCHRAUBE M10x25	TORNILLO M10x25	
33	900251191	1	MOBILE SUPPORT	SUPPORT MOB.	SUPPORTO MOBILE	STUETZE	SOPORTE M.	
34	900102115	4	BOLT M12x40 ZN	VIS M12x40 ZN	VITE M12x40 ZN	SCHRAUBE M12x40 ZN	TORNILLO M12x40 ZN	
35	900102298	1	BOLT TCEI M14x140 ZN	VIS TCEI M14x140 ZN	VITE TCEI M14x140 ZN	SCHRAUBE TCEI M14x140 ZN	TORN.TCEI M14x140 ZN	
36	900104046	12	WASHER 13x24 ZN	RONDELLE 13x24 ZN	RONDELLA 13x24 ZN	ZWISCHEN.13x24 ZN	ARANDELA 13x24 ZN	
37	900103019	4	NUT BLOK M12	ECROU BLOK M12	DADO BLOK M12	MUTTER BLOK M12	TUERCA BLOK M12	
38	900102323	1	PLUG	BOUCHON	TAPPO	DECKEL	TAPON	
39	900104085	1	WASHER DOWTY	RONDELLE DOWTY	RONDELLA DOWTY	ZWISCHEN.DOWTY	ARANDELA DOWTY	
40	900102110	1	PLUG	BOUCHON	TAPPO	DECKEL	TAPON	
41	900102079	2	PLUG	BOUCHON	TAPPO	DECKEL	TAPON	
42	900238129	1	PTO GUARD	PROTECTION	PROTEZIONE	SCHUTZ	PROTECCION	
44	900104057	3	WASHER 9x24 ZN	RONDELLE 9x24 ZN	RONDELLA 9x24 ZN	ZWISCHEN.9x24 ZN	ARANDELA 9x24 ZN	
45	900102256	3	BOLT M8x16 ZN	VIS M8x16 ZN	VITE M8x16 ZN	SCHRAUBE M8x16 ZN	TORNILLO M8x16 ZN	
46	900102019	4	BOLT M12x30	VIS M12x30	VITE M12x30	SCHRAUBE M12x30	TORNILLO M12x30	
47	900102102	4	BOLT M12x35 ZN	VIS M12x35 ZN	VITE M12x35 ZN	SCHRAUBE M12x35 ZN	TORNILLO M12x35 ZN	
48	900104036	4	WASHER GROW. 12 ZN	RONDELLE GROW.12 ZN	RONDELLAGROW.12ZN	ZWISCHEN.GROW. 12 ZN	ARANDELAGROW.12ZN	
50	900251190	1	SUPPORT PLATE	PLAQUE	PIASTRA SUPPORTO	PLATTE	PLACA	



XP

Wheels



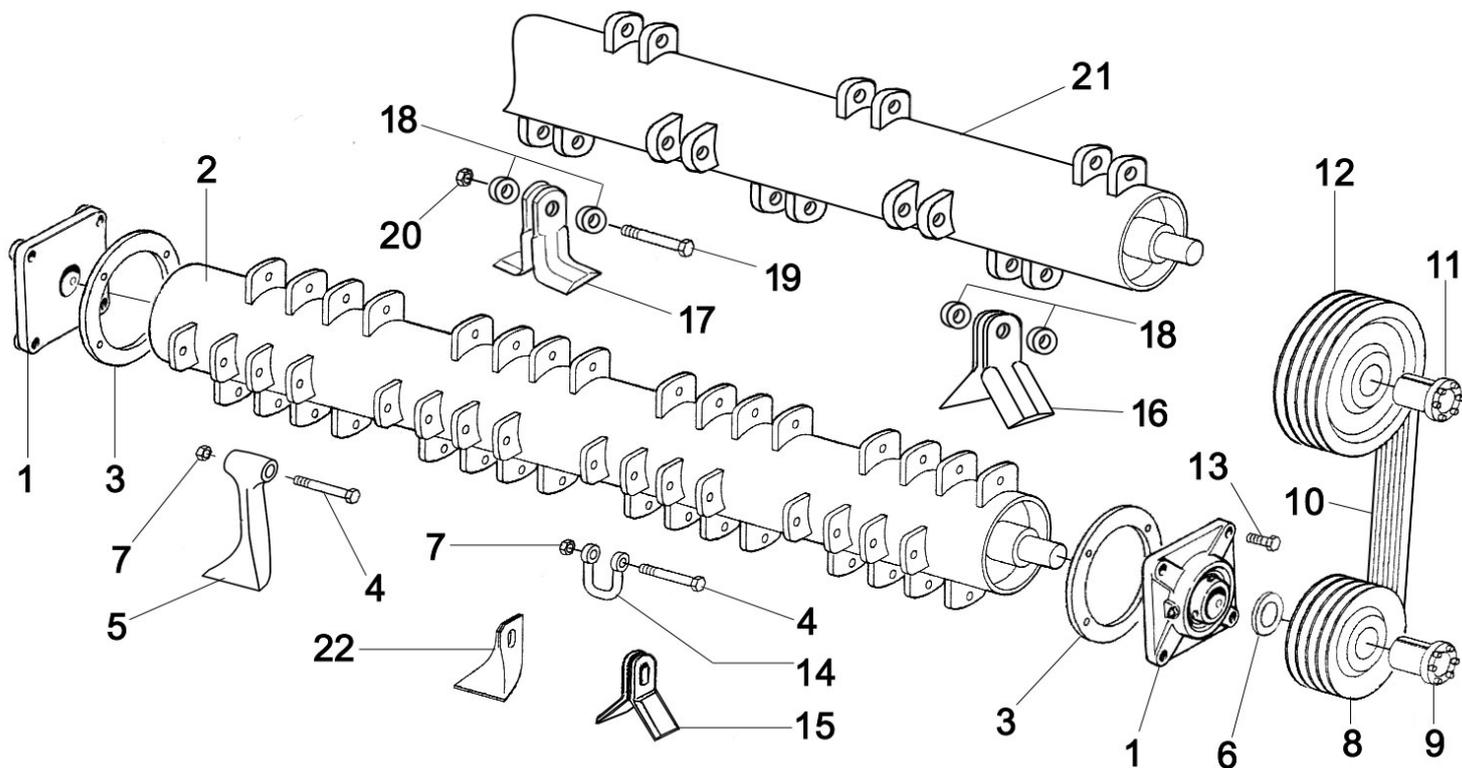


REF	CODE	QTY	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
1	900102130	4	SCREW M16x30 ZN	VIS M16x30 ZN	VITE M16x30 ZN	SCHRAUBE M16x30 ZN	TORNILLO M16x30 ZN	
2	900104070	4	WASHER GROW. 16 ZN	RONDELLE GROW.16 ZN	RONDELLAGROW.16ZN	ZWISCHEN.GROW. 16 ZN	ARANDELAGROW.16ZN	
3	900251152	4	PLATE	PLAQUE	PIASTRA	PLATTE	PLACA	
4	900251151	2	MOBILE SUPPORT	SUPPORT MOB.	SUPPORTO MOBILE	STUETZE	SOPORTE M.	
5	900251153	4	BLOCK WHEEL	ARRET-ROUE	SPINA FERMO R.	RADBLOCKIERUNG	PARO-RUEDA	
6	900151008	2	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
7	900102037	2	BOLT M16x120 ZN	VIS M16x120 ZN	VITE 16x120 ZN	SCHRAUBE M16x120 ZN	TORNILLO M16x120 ZN	
8	900103023	2	NUT BLOK M16	ECROU BLOK M16	DADO BLOK M16	MUTTER BLOK M16	TUERCA BLOK M16	
9	900103019	8	NUT BLOK M12	ECROU BLOK M12	DADO BLOK M12	MUTTER BLOK M12	TUERCA BLOK M12	
10	900104046	8	WASHER 13x24 ZN	RONDELLE 13x24 ZN	RONDELLA 13x24 ZN	ZWISCHEN.13x24 ZN	ARANDELA 13x24 ZN	
11	900102266	8	BOLT M12x85 ZN	VIS M12x85 ZN	VITE M12x85 ZN	SCHRAUBE M12x85 ZN	TORNILLO M12x85 ZN	
12	900251154	2	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	
13	900251155	2	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORTO	STUETZE	SOPORTE	
14	900108005	4	SPLIT PIN R 3	GOUPILLE R3	COPIGLIA R 3	ARRETIERUNG R 3	PASADOR R 3	
15	900105015	2	GREASE NIPPLE M8	GRAISSEUR M8	INGRASSATORE M8	SCHMIERNIPPEL M8	ENGRASADOR M8	
16	900103021	8	NUT BLOK M14	ECROU BLOK M14	DADO BLOK M14	MUTTER BLOK M14	TUERCA BLOK M14	
17	900104044	8	WASHER 15x28 ZN	RONDELLE 15x28 ZN	RONDELLA 15x28 ZN	ZWISCHEN.15x28 ZN	ARANDELA 15x28 ZN	
18	900102096	8	BOLT M14x40 ZN	VIS M14x40 ZN	VITE M14x40 ZN	SCHRAUBE M14x40 ZN	TORNILLO M14x40 ZN	
19	900100131	2	BEARING 6307 2RS	ROULEMENT 6307 2RS	CUSCINETTO 6307 2RS	KUGELLAGER 6307 2RS	COJINETE 6307 2RS	
20	900238017	2	HUB	MOYEU	MOZZO	NABE	MOZO	
21	900238363	2	PIN	TOURILLON	PERNO	STIFT	PERNO	
22	900106013	4	CIRCLIP E 35	SERFLEX E 35	SEEGER E 35	SEEGER E 35	SEEGER E 35	
23	900100130	2	BEARING 6007 2RS	ROULEMENT 6007 2RS	CUSCINETTO 6007 2RS	KUGELLAGER 6007 2RS	COJINETE 6007 2RS	
24	900152006	2	WHEEL	ROUE	RUOTA	RAD	RUEDA	
25	900238317	10	NUT M16x1,5	ECROU M16x1,5	DADO M16x1,5	MUTTER M16x1,5	TUERCA M16x1,5	
26	900104043	2	WASHER 16x32 ZN	RONDELLE 16x32 ZN	RONDELLA 16x32 ZN	ZWISCHEN 16x32 ZN	ARANDELA 16x32 ZN	
27	900101013	2	OIL SEAL 35x80x7	PARE-HUILE 35x80x7	PARAOILIO 35x80x7	SIMMERING 35x80x7	PARA-ACEITE 35x80x7	
28	900101018	2	OIL SEAL 35x62x10	PARE-HUILE 35x62x10	PARAOILIO 35x62x10	SIMMERING 35x62x10	PARA-ACEITE 35x62x10	



XP

Rotor





REF	CODE	QTY	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	DEUTSCH	ESPAÑOL	NOTE
1	900100069	2	SUPPORT UCF 212	SUPPORT UCF 212	SUPPORTO UCF 212	STUETZE UCF 212	SOPORTE UCF 212	
2	900251198	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	180
2	900251199	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	200
2	900251200	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	230
2	900251201	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	250
3	900238100	2	COUNTER-FLANGE	CONTRE-FLASQUE	CONTROFLANGIA	GEGENFLANSCH	CONTRA-BRIDA	
4	900102378	28	BOLT M12x80 ZN	VIS M12x80 ZN	VITE M12x80 ZN	SCHRAUBE M12x80 ZN	TORNILLO M12x80 ZN	180
4	900102378	40	BOLT M12x80 ZN	VIS M12x80 ZN	VITE M12x80 ZN	SCHRAUBE M12x80 ZN	TORNILLO M12x80 ZN	200
4	900102378	48	BOLT M12x80 ZN	VIS M12x80 ZN	VITE M12x80 ZN	SCHRAUBE M12x80 ZN	TORNILLO M12x80 ZN	230
4	900102378	52	BOLT M12x80 ZN	VIS M12x80 ZN	VITE M12x80 ZN	SCHRAUBE M12x80 ZN	TORNILLO M12x80 ZN	250
5	900111084	28	ONE SHOT BLADE	MARTEAU	MAZZETTA JD	HAMMER	MARTILLO	180
5	900111084	40	ONE SHOT BLADE	MARTEAU	MAZZETTA JD	HAMMER	MARTILLO	200
5	900111084	48	ONE SHOT BLADE	MARTEAU	MAZZETTA JD	HAMMER	MARTILLO	230
5	900111084	52	ONE SHOT BLADE	MARTEAU	MAZZETTA JD	HAMMER	MARTILLO	250
6	900104124	1	SHIM	EPAISSEUR	SPESSORE	STAERKE	ESPESOR	
7	900103019	28	NUT BLOK M12	ECROU BLOK M12	DADO BLOK M12	MUTTER BLOK M12	TUERCA BLOK M12	180
7	900103019	40	NUT BLOK M12	ECROU BLOK M12	DADO BLOK M12	MUTTER BLOK M12	TUERCA BLOK M12	200
7	900103019	48	NUT BLOK M12	ECROU BLOK M12	DADO BLOK M12	MUTTER BLOK M12	TUERCA BLOK M12	230
7	900103019	52	NUT BLOK M12	ECROU BLOK M12	DADO BLOK M12	MUTTER BLOK M12	TUERCA BLOK M12	250
8	900238085	1	PULLEY SPB 190 4G	POULIE SPB 190 4G	PULEGGIA SPB 190 4G	REIMENSCHLEIBSPB 190 4G	POLEA SPB 190 4G	
9	900238092	1	CLAMP 45x75	BLOCAGE 45x75	CALETTATORE 45x75	KLEMMHUELSE 45x75	ENSAMBLADOR 45x75	
10	900268005	4	BELT SPB 1450	COURROIE SPB 1450	CINGHIA SPB 1450	RIEMEN SPB 1450	CINTA SPB 1450	
11	900238208	1	CLAMP 40x75	BLOCAGE 40x75	CALETTATORE 40x75	KLEMMHUELSE 40x75	ENSAMBLADOR 40x75	
12	900270006	1	PULLEY SPB 225 4G	POULIE SPB 225 4G	PULEGGIA SPB 225 4G	REIMENSCHLEIBSPB 225 4G	POLEA SPB 225 4G	
13	900102108	8	BOLT M16x40x1,5	VIS M16x40x1,5	VITE 16x40x1,5	SCHRAUBE M16x40x1,5	TORNILLO M16x40x1,5	
14	900240061	28	U-BOLT	MANILLE	CAVALLOTTO	U-BOLZEN	SOPORTE	180
14	900240061	40	U-BOLT	MANILLE	CAVALLOTTO	U-BOLZEN	SOPORTE	200
14	900240061	48	U-BOLT	MANILLE	CAVALLOTTO	U-BOLZEN	SOPORTE	230
14	900240061	52	U-BOLT	MANILLE	CAVALLOTTO	U-BOLZEN	SOPORTE	250
15	900240060	56	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	180
15	900240060	80	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	200
15	900240060	96	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	230
15	900240060	104	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	250
16	900239091	32	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	180
16	900239091	40	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	200
16	900239091	48	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	230
16	900239091	48	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	250
17	900240086	32	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	180
17	900240086	40	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	200
17	900240086	48	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	230
17	900240086	48	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	250
18	900240087	32	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZIALE	ABSTANDSRING	DISTANCIADOR	180
18	900240087	40	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZIALE	ABSTANDSRING	DISTANCIADOR	200
18	900240087	48	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZIALE	ABSTANDSRING	DISTANCIADOR	230
18	900240087	48	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZIALE	ABSTANDSRING	DISTANCIADOR	250
19	900102117	16	BOLT M16x110	VIS M16x110	VITE 16x110	SCHRAUBE M16x110	TORNILLO M16x110	180
19	900102117	20	BOLT M16x110	VIS M16x110	VITE 16x110	SCHRAUBE M16x110	TORNILLO M16x110	200
19	900102117	24	BOLT M16x110	VIS M16x110	VITE 16x110	SCHRAUBE M16x110	TORNILLO M16x110	230
19	900102117	24	BOLT M16x110	VIS M16x110	VITE 16x110	SCHRAUBE M16x110	TORNILLO M16x110	250
20	900103023	16	NUT BLOK M16	ECROU BLOK M16	DADO BLOK M16	MUTTER BLOK M16	TUERCA BLOK M16	180
20	900103023	20	NUT BLOK M16	ECROU BLOK M16	DADO BLOK M16	MUTTER BLOK M16	TUERCA BLOK M16	200
20	900103023	24	NUT BLOK M16	ECROU BLOK M16	DADO BLOK M16	MUTTER BLOK M16	TUERCA BLOK M16	230
20	900103023	24	NUT BLOK M16	ECROU BLOK M16	DADO BLOK M16	MUTTER BLOK M16	TUERCA BLOK M16	250
21	900251202	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	180
21	900251203	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	200
21	900251204	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	230
21	900251205	1	ROTOR	ROTOR	ROTORE	ROTOR	ROTOR	250
22	900234050	28	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	180
22	900234050	40	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	200
22	900234050	48	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	230
22	900234050	52	KNIFE	COUTEAU	COLTELLO	MESSER	CUCHILLA	250



LIMITED WARRANTY POLICY



SOVEMA S.r.l., Manufacturer of quality machinery, guarantees new Sovema machinery from the time of delivery to the original purchaser to be free from defects in material and workmanship if properly set up and operated in accordance with recommendations set forth in SOVEMA's operator manual. SOVEMA's liability for any defect of accepted goods shall be limited to replacing them, or as SOVEMA shall elect.

The original purchaser will qualify for the SOVEMA warranty only after they have completed the warranty card in full and forwarded it to SOVEMA S.r.l. Italy or any SOVEMA branch.

SOVEMA's obligation shall terminate 12 (twelve) months after the date of purchase of the product by the original purchaser. This warranty cannot be assigned or transferred to anyone unless SOVEMA's consent in writing has first been obtained. All warranty claims must be forwarded to SOVEMA S.r.l. Italy or a SOVEMA branch within 8 (eight) days after occurrence.

The original purchaser will be responsible for and bear costs of:

- A) Normal maintenance such as greasing, maintenance of oil levels, minor adjustments, etc.
- B) Transportation of any kind of, any SOVEMA product to and from the place where warranty work is performed.

This warranty shall not apply to any machine which has been repaired or altered in any way outside the SOVEMA factory which affects its stability or reliability, nor which has been subject to misuse, negligence or accident, nor to any machine that has not been operated in accordance with SOVEMA's printed instructions, or operated beyond the company recommended capacity as per machine.

This warranty shall not be applicable to items which are subject to the warranties of their respective manufacturers. Such items would include but would not be limited to clutches, universal joints, knives, hydraulic components, bearings, tires, belts and other trade accessories.

This warranty shall not be applicable to items defined as normal wearing items. Such items would include but would not be limited to belts, discs, knives, tines stone guards, tires, slip clutches, pitman shaft, swath sticks, blades or tine holders.

The judgement of SOVEMA S.r.l. in all cases of claims under this warranty shall be final and conclusive and the original purchaser agrees to accept its decisions about all questions as to defects and/or to the exchange of any part or parts.

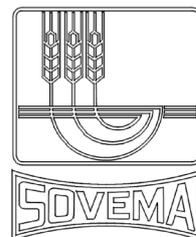
No Agent, Employee or Representative of SOVEMA has any authority to bind SOVEMA to any affirmation, representation or warranty, concerning its machinery excepts as specifically set forth.

SOVEMA shall not be liable for special or consequential damages of any kind caused by any SOVEMA product.



Sovema S.r.l.

Via Olmo 6/10
41013 Gaggio In Piano (MO)
ITALY
Tel: 0039 (0)59 93 85 85
Fax: 0039 (0)59 93 85 12
e-mail: sovema@sovema.com
www.sovema.com



WARRANTY REGISTRATION

This warranty will become valid only if this form is completed and signed by both the Purchaser and the Dealer and is returned **within 8 days of purchase date!**
IF NOT WARRANTY IS INVALID.

FILL OUT

- ❖ *TYPE OF IMPLEMENT* : _____
- ❖ *SERIAL NUMBER* : _____
- ❖ *DATE OF PURCHASE* : _____

DEALER: I HEREBY CERTIFY THAT:

- The machine has been correctly assembled in accordance with the manufacturers instructions.
- All nuts and bolts, oil level and grease have been checked.
- All safety guards and warning stickers have been placed on machine.
- PTO has been matched to tractor and greased.
- All other pre-delivery checks have been completed as per operators manual.
- The purchaser was given operators manual and instructed in safe and correct usage of machine and on limitation of warranty.
- The machine was tested and operates correctly.

PURCHASER: I HEREBY ACCEPT:

- That the machine is correctly assembled.
- Receipt of the operators manual which I have read and have clearly understood.
- To have a clear understanding of the warranty limitations.
- To have a clear understanding of the correct and safe operation of the machine.
- That the machine need regular maintenance as instructions in operators manual.
- To have clear understanding on the capacity of this machine and made aware of its limitations.

DEALER	(Address)	CUSTOMER	(Address)
	_____		_____
	_____		_____
	Date: _____ Signature: _____		Date: _____ Signature: _____

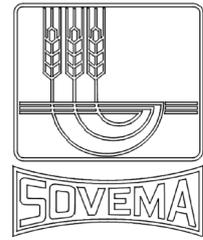
DELIVER TO SOVEMA S.R.L.





Sovema S.r.l.

Via Olmo 6/10
41013 Gaggio In Piano (MO)
ITALY
Tel: 0039 (0)59 93 85 85
Fax: 0039 (0)59 93 85 12
e-mail: sovema@sovema.com
www.sovema.com



WARRANTY REGISTRATION

This warranty will become valid only if this form is completed and signed by both the Purchaser and the Dealer and is returned **within 8 days of purchase date!**
IF NOT WARRANTY IS INVALID.

FILL OUT

- ❖ *TYPE OF IMPLEMENT* : _____
- ❖ *SERIAL NUMBER* : _____
- ❖ *DATE OF PURCHASE* : _____

DEALER: I HEREBY CERTIFY THAT:

- The machine has been correctly assembled in accordance with the manufacturers instructions.
- All nuts and bolts, oil level and grease have been checked.
- All safety guards and warning stickers have been placed on machine.
- PTO has been matched to tractor and greased.
- All other pre-delivery checks have been completed as per operators manual.
- The purchaser was given operators manual and instructed in safe and correct usage of machine and on limitation of warranty.
- The machine was tested and operates correctly.

PURCHASER: I HEREBY ACCEPT:

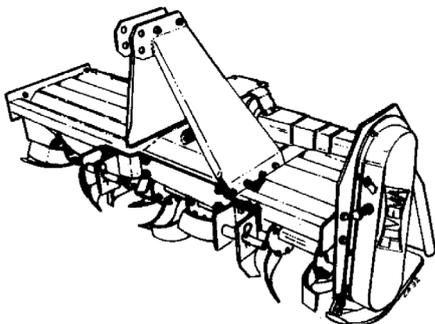
- That the machine is correctly assembled.
- Receipt of the operators manual which I have read and have clearly understood.
- To have a clear understanding of the warranty limitations.
- To have a clear understanding of the correct and safe operation of the machine.
- That the machine need regular maintenance as instructions in operators manual.
- To have clear understanding on the capacity of this machine and made aware of its limitations.

DEALER	(Address)	CUSTOMER	(Address)
	_____		_____
	_____		_____
Date:	Signature:	Date:	Signature:

CUSTOMER'S COPY

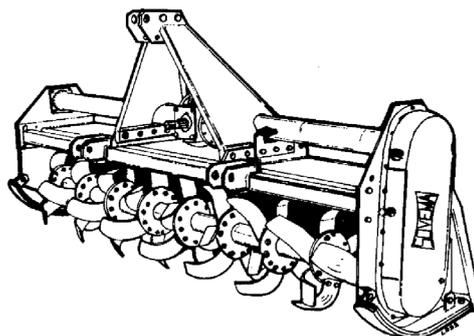


SOVEMA PRODUCT LINE



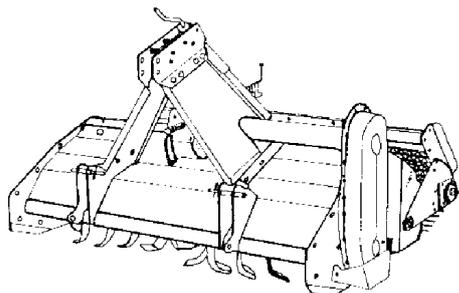
SIDE SHIFT ROTARY TILLERS

- 15 different models
- for tractors from 12 to 70 HP
- working width from 80 to 200 cm.



FIXED ROTARY TILLERS

- More than 45 different models
- for tractors from 15 to 130 HP
- working width from 80 to 300 cm.

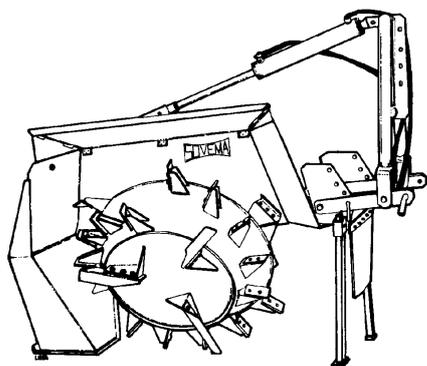
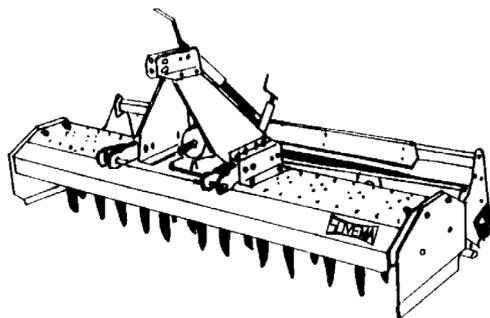


STONE BURIERS

- 6 different models
- for tractors from 35 to 90 HP
- working width from 100 to 200 cm.

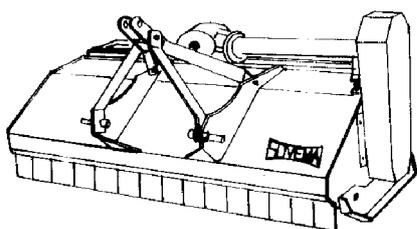
ROTARY HARROWS

- 13 different models
- for tractors from 25 to 150 HP
- working width from 110 to 500 cm.



ROTARY DITCHERS

- 13 different models
- for tractors from 40 to 100 HP
- working width from 45 to 120 cm.

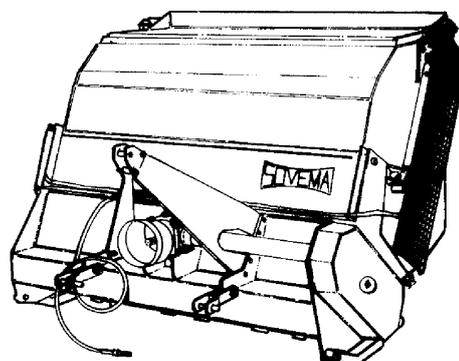


FLAIL MOWERS - SHREDDERS

- more than 50 different models
- for tractors from 15 to 100 HP
- working width from 100 to 290 cm.

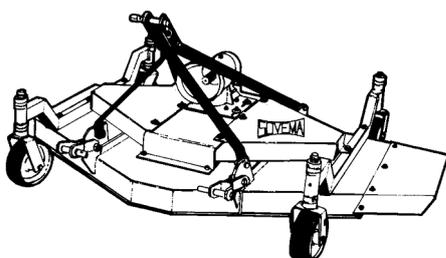
FLAIL MOWERS - COLLECTORS

- 6 different models
- for tractors from 30 to 60 HP
- working width from 120 to 180 cm.
- Available with low or high discharge



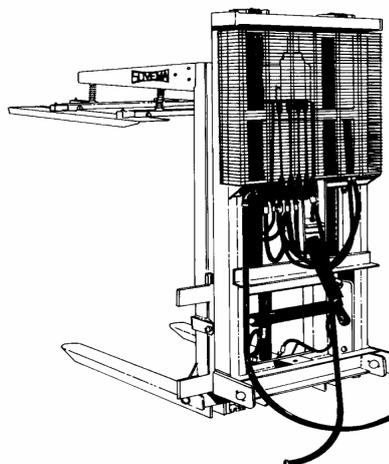
FINISHING MOWERS

- 14 different models
- for tractors from 15 to 70 HP
- working width from 100 to 300 cm.



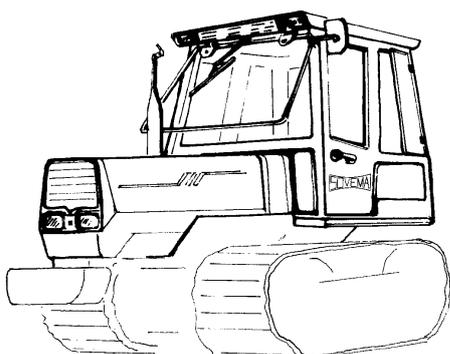
HYDRAULIC FORKLIFTS

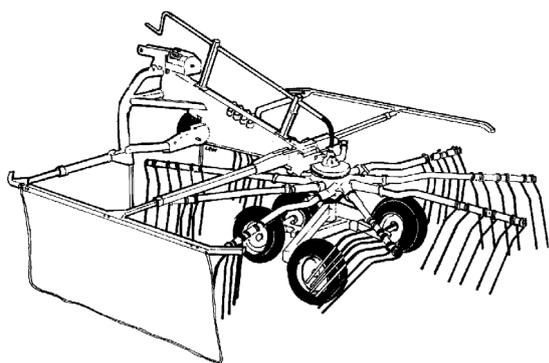
- 11 different models
- for tractors from 60 HP
- lifting capacity from 1.300 to 2.000 Kg.



CABS FOR TRACTORS

- wide selection of models
- available for tractors and crawlers
- all models available with heating and/or air conditioning



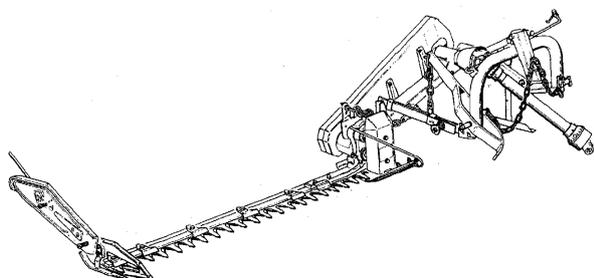
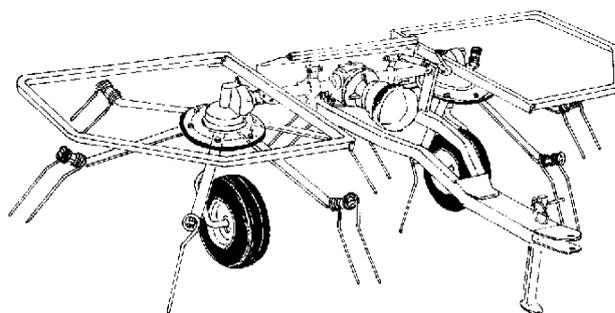


ROTARY RAKES

- 3 different models
- for tractors from 30 to 50 HP
- working width from 340 to 450 cm.

HAY TEDDERS

- 6 different models
- for tractors from 10 to 40 HP
- working width from 250 to 750 cm.

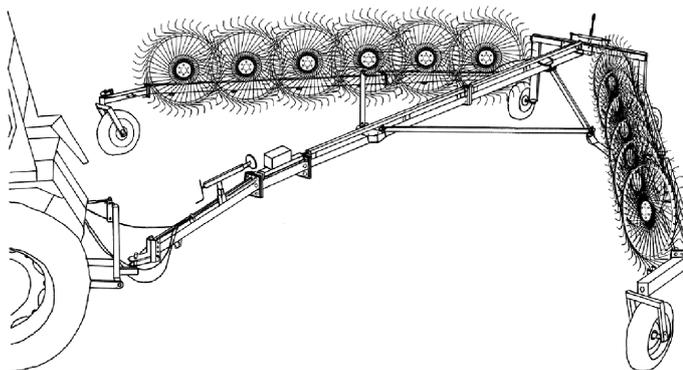


SICKLE BAR MOWERS

- 2 different models
- for tractors from 15 to 30 HP

V-RAKES

- 12 different models
- for tractors from 30 to 80 HP
- working width from 5.30 to 11.35 m.





SOVEMA S.R.L.

VIA OLMO, 6-8-10

41013 GAGGIO DI PIANO

(MODENA) - ITALY

TEL : 059-938585

FAX : 059-938512

E-MAIL : sovema@sovema.com

WEB site : <http://www.sovema.com>



DECLARATION OF COMPLIANCE CE

The undersigned company,

Sovema S.r.l., Via Olmo 6, 41013 Gaggio di Piano (MO) Italia

Hereby declares the machine

Model :

Serial Nr : Year :

Conforms to all Essential Safety Qualifications and Protective Health measures as per CE Directive 2006/42/CE and subsequent modifications and integrations.

For verification of the compliance of the above mentioned directives, the following have been consulted:

Matched Rules EN :

UNI EN 745 2002 + A1 2009

UNI EN 292-1 1991

UNI EN 292-2 1992

EN ISO 4254-10 : 2009

.....
Silvio Mayer
Managing Director
Sovema S.r.l.

Gaggio di Piano,